

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе
«КОНЦЕПТ «ДУША» И ЕГО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ОБЪЕКТИВАЦИЯ В
АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ»

МАЦКЕВИЧ ОЛЬГА АЛЕКСЕЕВНА,
РУКОВОДИТЕЛЬ ГУТОВСКАЯ МАРИНА СТЕПАНОВНА

2022 год

РЕФЕРАТ

Работа 60 страниц, 2 таблицы, 5 рисунков, 62 источников.

Ключевые слова: КОНЦЕПТ, КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЯЗЫКОВЫХ ФАКТОВ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА.

Объектом исследования являются фразеологизмы, содержащие лексему *soul/Seele* как языкового средства объективации, или актуализации концепта «душа» в английском и немецком языках.

Цель работы: установление сходств и различий фразеологической концептуализации души в языковых картинах мира англичан и немцев.

Задачи исследования: определение понятия «концепт» и его интерпретации в отечественной и зарубежной лингвистике; изучение языковых средств объективации концепта «душа»; рассмотрение концепта «душа» как лингвокультурного феномена с точки зрения фразеологии; установление и анализ дефиниций языковых концептов «soul» в англоязычной и «Seele» в немецкоязычной картинах мира; описание фразеологизмов как средства объективации концепта «душа» в англоязычной и немецкоязычной картинах мира; статистическая проверка релевантности возможных межъязыковых различий, осуществление лингвистической интерпретации релевантных различий

Методы исследования: метод сплошной выборки фразеологизмов рассматриваемой семантики из одноязычных фразеологических словарей немецкого и английского языков; метод анализа словарных дефиниций; описательный метод; сопоставительный метод.

В результате исследования реконструировано содержание и структура английского фразеологического концепта 'soul' и немецкого 'Seele', установлены сходства и различия фразеологической концептуализации души в двух рассматриваемых языках и осуществлена лингвокультурная интерпретация релевантных различий на основе философского определения концепта 'душа'.

Значимость работы выражается в наличии фразеологической концептуализации в языке явлений как внешнего, так и внутреннего мира индивидуума. Анализ фразеологических данных помогает выявить способы категоризации и концептуализации «души» в картине мира того или иного социума.

Достоверность материалов и результатов дипломной работы. Использованные материалы и результаты дипломной работы являются достоверными. Работа выполнена самостоятельно.

РЭФЕРАТ

Работа 60 старонак, 2 табліцы, 5 малюнкаў, 62 крыніц.

Ключавыя словы: КАНЦЭПТ, КАНЦЭПТУАЛІЗАЦЫЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ІНТЭРПРЭТАЦЫЯ МОЎНЫХ ФАКТАЎ, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ.

Аб'ектам даследавання з'яўляюцца фразеалагізмы, якія змяшчаюць лексему soul / Seele як моўнага сродку аб'ектывацыі, або актуалізацыі канцэпта «душа» ў англійскай і нямецкай мовах.

Мэта працы: ўсталяванне падабенстваў і адрозненняў фразеалагічнай канцэптуалізацыі душы ў моўных карцінах свету ангельцаў і немцаў.

Задачы даследавання: Вызначэнне паняцця «канцэпт» і яго інтэрпрэтацыі ў айчыннай і замежнай лінгвістыцы; вывучэнне моўных сродкаў аб'ектывацыі канцэпта "душа"; разгляд канцэпта "душа" «як лінгвакультурнага феномену з пункту гледжання фразеалогіі; ўсталяванне і аналіз дэфініцый моўных канцэптаў» soul «у англамоўнай і "Seele" у нямецкамоўнай карцінах свету; Апісанне фразеалагізмаў як сродкі аб'ектывацыі канцэпту "душа" ў англамоўнай і нямецкамоўнай карцінах свету; статыстычная праверка рэлевантнасці магчымых межъязыковых адрозненняў, ажыццяўленне лінгвістычнай інтэрпрэтацыі рэлевантных адрозненняў

Метады даследавання: метады суцэльнай выбаркі, фразеалагізмаў разгледанай семантыкі з аднамоўных фразеалагічных слоўнікаў нямецкай і англійскай моў; метады аналізу слоўнікавых дэфініцый; апісальны метады; супастаўляльны метады.

У выніку даследавання рэканструювана змест і структура ангельскага фразеалагічнага канцэпту 'soul' і нямецкага 'Seele', устаноўлены падабенствы і адрозненні фразеалагічнай канцэптуалізацыі душы ў двух разгледаных мовах і ажыццёўлена лінгвакультурная інтэрпрэтацыя рэлевантных адрозненняў на аснове філасофскага вызначэння канцэпта 'душа'.

Значнасць работы выяўляецца ў наяўнасці фразеалагічнай канцэптуалізацыі ў мове з'яў як вонкавага, так і ўнутранага свету індывіда. Аналіз фразеалагічных дадзеных дапамагае выявіць спосабы катэгарызацыі і канцэптуалізацыі «душы» ў карціне свету таго ці іншага соцыума.

Дакладнасць матэрыялаў і вынікаў дыпломнай работы. Выкарыстаныя матэрыялы і вынікі дыпломнай працы з'яўляюцца дакладнымі. Работа выканана самастойна.

ABSTRACT

Degree thesis: 60 pages, 2 tables, 5 figures, 62 sources.

Keywords: CONCEPT, CONCEPTUALIZATION, LANGUAGE INTERPRETATION OF LINGUISTIC FACTS, LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD.

The research object: phraseological units containing the lexeme soul/Seele as linguistic means of objectification or actualization of the concept "soul" in English and German.

The purpose of work: establishing the similarities and differences of the phraseological conceptualization of the soul in the linguistic world pictures of the English and Germans.

Research objectives: definition of the concept "concept" and its interpretation in domestic and foreign linguistics; study of linguistic means of objectification of the concept "soul"; consideration of the concept "soul" as a linguocultural phenomenon in terms of phraseology; establishment and analysis of definitions of language concepts "soul" in English-language and "Seele" in German-language world pictures; Description of phraseological units as means of "soul" concept objectification in English- and German-language world pictures; statistical check of the relevance of possible inter-lingual differences, the realization of linguistic interpretation of relevant differences

Research methods: a total sampling of phraseological units of the semantics under consideration from monolingual phraseological dictionaries of German and English languages; the analysis of dictionary definitions; descriptive method; comparative method.

As a result of the research, the content and structure of English phraseological concept 'soul' and German 'Seele' were reconstructed, similarities and differences in the phraseological conceptualization of soul in the two languages under consideration were established, and linguocultural interpretation of relevant differences based on the philosophical definition of the concept 'soul' was carried out.

The significance of the work is expressed in the presence of phraseological conceptualization in the language of phenomena of both the external and internal world of the individual. The analysis of phraseological data helps to reveal the ways of categorization and conceptualization of 'soul' in the world picture of this or that society.

The reliability of materials and results of the thesis work. The used materials and results of the thesis are reliable. The work was performed independently.